

Gestión de Cenizas: Confirmación y Solicitud

焼骨の引き取りに関する確認（依頼）書

Al Sr. alcalde de Toyota 豊田市長様

Persona autorizada para el uso del Crematorio Municipal Kosema 古瀬間聖苑利用許可を受けた者

Domicilio	住所	
Nombre	氏名	
Teléfono	電話	()

Solicitante responsable de la gestión de las cenizas 確認（依頼）者

- ☐ Mismo que la persona autorizada para el uso del crematorio 施設利用許可を受けた者と同じ
- ☐ Otra persona (especifique a continuación)
施設利用許可を受けた者以外（以下に記載してください）

• Relación con la persona autorizada para el uso del crematorio 施設利用許可を受けた者との関係

• Domicilio 住所

• Nombre 氏名

• Teléfono 電話

()

• Confirmo que la persona autorizada para el uso del crematorio también consiente en la siguiente decisión sobre la gestión de las cenizas.

施設利用許可を受けた者にも以下を確認しました



En relación con las cenizas de la persona fallecida que se detalla más abajo, declaro lo siguiente:

下記の者について

- ☐ Retiraré **SOLO UNA PARTE** de las cenizas. 焼骨の一部を引き取りません。
- ☐ **RENUNCIO** a retirar las cenizas. 焼骨の全部を引き取りません。

He sido informado/a de que la municipalidad de Toyota gestionará las cenizas no reclamadas conforme a lo establecido en el artículo 4, párrafo 2, del Reglamento de Gestión del Crematorio Municipal Kosema. Por lo tanto, solicito que se proceda con dicha gestión, de acuerdo con el procedimiento que se detalla a continuación.

引き取らなかった焼骨の豊田市古瀬間聖苑管理規則第4条第2項による豊田市長が行う処理について、以下のとおりであることを確認し、焼骨の処分を依頼いたします。

- Las cenizas no reclamadas serán gestionadas mediante el siguiente proceso: 引き取らなかった焼骨は以下のとおり処分されること
Almacenamiento colectivo → Transporte a cargo de una empresa contratada → Acopio y clasificación → Las cenizas separadas serán enterradas de forma colectiva, y los objetos de valor (como metales preciosos) serán vendidos para contribuir a la operación y mantenimiento del Crematorio Municipal Kosema. 合同の保管→委託業者により、運搬→集積、分別処理→分別後の遺骨は合同埋葬、有価物（貴金属類）は売却して古瀬間聖苑維持管理に活用
- No será posible devolver las cenizas que anteriormente no hayan sido reclamadas. 引き取らなかった焼骨の返還は不可能であること
- El solicitante responsable de la gestión de las cenizas deberá asumir la responsabilidad de informar a los familiares y demás personas relacionadas, así como de atender cualquier inconveniente que pudiera surgir en relación con la gestión de las cenizas u otros asuntos vinculados. 確認をした人は、親族等の関係者へ説明を引き受けていただくこと及び焼骨処分等におけるトラブルが生じた場合は責任をもって対応すること

記

Nombre de la persona fallecida 亡者の氏名 フリガナ		Sexo 性別	Fecha de nacimiento 生年月日 Taisho · Showa · Heisei · Reiwa · Año occidental	
Apellido 氏	Nombre 名	M 男 · F 女 No especificado 不詳	año/mes/día 年 月 日生	
Fecha y hora de fallecimiento	死亡年月日時	(Año Reiwa/mes/día) 令和 年 月 日 h 時 min 分		
Domicilio de la persona fallecida	死亡者の住所			
Domicilio/nombre del crematorio	火葬の場所	Toyota-shi Kosema cho Koda 820		Toyota-shi Kosema Seien
Fecha y hora de uso del crematorio	火葬施設の 利用日時	(Año Reiwa/mes/día) 令和 年 月 日		Hora de cremación (AM 午前 · PM 午後) h 時 min 分 火葬

Nota: Por favor, entregue este documento en la recepción del crematorio al presentar el "Permiso de Cremación de Cadáver" o antes del horario de la recogida de cenizas.

（お願い）「死体火葬許可書」提出時又は収骨の時間までに聖苑受付へご提出ください。

- Reglamento de Gestión del Crematorio Municipal Kosema (artículo 4: Retiro de cenizas, restos mortales y otros elementos)
豊田市古瀬間聖苑管理規則 第4条（焼骨、遺体等の引取り）

1. La persona autorizada para el uso del crematorio deberá retirar las cenizas, restos mortales y otros elementos en la fecha y hora que designe la municipalidad de Toyota.

聖苑の利用許可を受けた者は、市長が指定した日時にその焼骨、遺体等を引き取らなければならない。

2. Si la persona autorizada para el uso no retira las cenizas, restos mortales y otros elementos conforme a lo estipulado en el párrafo anterior, o si su permanencia se considera un impedimento para la adecuada gestión del Crematorio Municipal, la municipalidad de Toyota podrá proceder con su disposición. 前項に規定する日時に利用者が焼骨、遺体等を引き取らないとき、又は聖苑の管理上支障があると認めたときは市長においてこれを処理することができる。(202502 1.2)